



JOLLY PRESET

6 • 12 • 25 • 35

Instruction manual
EN • FR • IT • ES • PT • DE • KO



EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to do so may result in loss of fishes and/or damage to this appliance.

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility or discard the appliance.

- 1) **CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- 2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 1m (3ft).
- 3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted outlet to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to an outlet. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the outlet or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the outlet.
- 5) These appliances are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 6) To avoid injury, do not contact hot parts.
- 7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 8) This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than intended use (i.e. swimming pools, garden ponds, bathrooms etc.). The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 9) This heater is suitable for indoor use only. Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 11) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 12) The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
- 13) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

CAUTION: The heater must never be operated outside of water.

CAUTION: If the room or water temperature is higher than or equal to 25°C / 77°F, the heater will not turn on because the electronic control reports that the set temperature has been reached or exceeded.

Dear Client, thank you for choosing a Sicce product. For the best experience, please read and follow these instructions.

JOLLY PRESET is a fully submersible, automatic heater with a plastic body, which has been set to 25°C / 77°F (PRESET temperature). It has been designed for indoor use and will heat water in fresh, marine and turtle aquaria. Any other use is not covered under warranty.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

JOLLY PRESET is manufactured in Italy in conformity with official national and international safety standards (EN 60335-2-55).

- 1) Check that the voltage on the heater's label matches your power grid voltage. The heater power must be powered by a GFCI outlet, through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
- 2) The heater must be submerged in water during use.
- 3) Before connecting the heater to the power grid, check that the cable and the heater are not physically damaged.
- 4) The heater has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage replace the entire heater.
- 5) CAUTION: disconnect all submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in cases where the plug or the electric outlet have been damaged, disconnect the power main before disconnecting the electric supply cable.
- 6) The heater cannot be used out of water to avoid damage to the unit.
- 7) The heater must be used in liquids or environments with a temperature not higher than 35°C / 95°F.
- 8) Do not use the heater for uses different than those for which it has been designed, i.e. in bathroom or similar applications.
- 9) Do not use the heater with corrosive and abrasive liquids.
- 10) Individuals with special needs and children should be supervised when using this product.
- 11) To prevent accidental drops on the plug or socket, make a loop with the cord below the socket level (Pic. 1).
- 12) Avoid moving heater by the cord during installation or maintenance.
- 13) The heater can be used only in the above mentioned applications; and it is only for indoor use.
- 14) The product is for indoor use only.
- 15) (For North America only) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

WARNING: To avoid possible electric shock, be careful when using the product. Do not attempt to repair the unit. Take the product to an authorized service center or destroy it.

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. WARNING: turn off and disconnect all appliances inside the aquarium before beginning any sort of installation or maintenance work.

2. Check the voltage on the heater label and make sure it corresponds to the main power supply.

3. Attach the suction cup to the heater. If desired, decorate it by applying the included sticker to the front surface.

4. Place the heater inside the aquarium where there is good water circulation. Generally, the heater should be placed close to a source of water movement to ensure the even distribution of warmed water.

5. DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNIT UNTIL IT IS IN WATER.

6. Ensure the heater remains submerged at all times

7. Choose the correct heater wattage taking into account the capacity and type of aquarium, room temperature, and the ideal ratio of heater wattage to aquarium capacity (recommended on average 1W per liter).

LED ON: heater in operation

LED OFF: SET temperature (25°C / 77°F) reached

The JOLLY PRESET heater increases the water temperature up to the max SET temperature of +25°C / 77°F.

When it is taken out of the water or when the SET temperature (25°C/77°F) is reached, the electronic control automatically turns off the heater.

CAUTION: If the room or water temperature is higher than or equal to 25°C / 77°F, the heater will not turn on because the electronic control reports that the set temperature has been reached or exceeded.

If the heater fails to reach the preset water temperature 25°C / 77°F, you are likely using an inadequately sized heater for the water volume of the aquarium.

For added safety, it is recommended to regularly check the water temperature with a precision thermometer.

Maintenance:

The heater requires no maintenance except periodic cleaning of the tube of any salt and algae fouling. To remove fouling, do not use detergents, solvents or acids, but only water and vinegar or SICCE PUMP CLEAN.

ATTENTION: do not disassemble this heater or remove or pull the power supply cable.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with general waste. It can be delivered to a specific electric waste collection center or to dealers who give this service.

Discharge separately with electric tools to maintain environmental health and to allow recycling of the materials, reducing wasted energy and resources.

WARRANTY

LIMITED WARRANTY "SICCE" guarantees this product to the original purchaser against defects of materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of original purchase. This warranty is limited to replacement (at Sicce's option) of defective product only and does not cover loss of aquarium life, personal injury, property B33:B44loss, or damage arising from the use of the product. We recommend to keep the original proof of purchase to validate the warranty. Warranty claims must be submitted to the retailer where you purchased the product. Failure to present proof of purchase attached to the claim will invalidate the right to the guarantee. By connecting to the website www.sicce.com, in the appropriate session, you can request assistance if it has not been possible to contact the dealer. Also in this case the proof of purchase will be a fundamental requirement for the correct execution of the return procedure. Any warranty herein shall run concurrently with, and not in addition to, any minimum warranty periods established by applicable law. The claimant must obtain a "Return Merchandise Authorization" at the time of filing before sending any product for warranty or technical service. The purchaser bears the cost of shipping to and from the service center or repair station. EXCLUSIONS: This warranty does not cover the following: "Damage resulting from accident, misuse, abuse, lack of reasonable care, use of the product that is other than normal or ordinary, using the product in abnormal working conditions or any other failures not resulting from defects in materials or workmanship." Damage resulting from modification, tampering with or attempted repair by anyone other than Sicce or its designee. * Transfer of the product to someone other than the original purchaser. * Subjecting the product to electrical service not specified in the packaging; the original purchaser is responsible for providing adequate electrical facilities."

FR

INSTRUCTIONS DE SECURITE

JOLLY est en conformité avec les normes de sécurité en vigueur (EN 60335-2-55).

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas le faire peut entraîner la perte de poissons et / ou des dommages à cet appareil.

AVERTISSEMENT: Pour éviter les chocs électriques, des précautions particulières doivent être prises car l'équipement d'aquarium est utilisé en milieu aquatique. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé ou jeter-le.

1) **ATTENTION:** Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau normale, débrancher-le immédiatement de la source d'alimentation.

2) Examinez soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est de 1 m (3 ft).

3) Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, ou s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou endommagé de quelque façon.

4) Pour éviter la possibilité que la fiche ou la prise soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise murale de courant pour empêcher l'eau de couler sur la prise ou la fiche. Une "égoûte à bouton en bouteille" (fig. 1) doit être prise par l'utilisateur pour chaque câble de raccordement d'un appareil à une prise d'aquarium. La "goutte-boucle" est la partie du câble sous le niveau de la sortie ou le raccord, si une rallonge est utilisée, pour empêcher l'eau de glisser le long du câble et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise sont mouillées, NE PAS débrancher le câble. Débrancher le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'appareil. Puis débrancher et vérifier la présence d'eau dans la prise.

5) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

6) Pour éviter toute blessure, ne pas toucher les parties chaudes.

7) Toujours débrancher un appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de mettre ou d'enlever des pièces et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Saisir la fiche pour le débrancher.

8) Cet appareil est un chauffage pour aquarium. Ne pas utiliser un appareil que pour l'usage prévu (piscines et bassins de jardin, salle de bains, etc.). L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil, peut causer une situation dangereuse.

9) Cet appareil est adapté à une utilisation en intérieur seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures inférieures à 0°C.

10) Assurez-vous que l'appareil est solidement monté avant de le faire fonctionner.

11) Si une rallonge est nécessaire, vérifiez qu'elle est d'un calibre suffisant. Un câble électrique de moins d'amperes ou de watts que l'appareil peut

surchauffer. Des précautions doivent être prises pour éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.

12) Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé, si le câble est endommagé, l'appareil doit être jeté. Ne jamais couper le câble.

13) (Pour l'Amérique du Nord uniquement) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si cela ne fonctionne toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche ne peut être insérée complètement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

ATTENTION: L'appareil ne doit jamais être utilisé en dehors de l'eau.

ATTENTION : Si la température ambiante ou de l'eau est supérieure ou égale à 25°C / 77°F, le chauffage ne s'allume pas car le contrôle électronique signale que la température de consigne a été atteinte ou dépassée.

Cher Client, merci d'avoir choisi un produit Sicce. Afin de l'utiliser au mieux, veuillez, s'il vous plaît, lire et suivre les instructions ci-dessous.

JOLLY PRESET est un chauffage automatique équipé d'un corps en plastique, prééquipé à 25°- 77°F (température de réglage), entièrement submersible. Il ne peut être utilisé que pour chauffer l'eau des aquariums d'eau douce, des aquariums marins et des aquariums de tortues placés à l'intérieur. Tout autre type d'utilisation n'est pas autorisé et n'est donc pas couverte par la garantie.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

JOLLY PRESET est produit en Italie en conformité aux normes de sécurité nationales et internationales en vigueur (CEE - EN 60335-2-55).

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du chauffage correspond à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (à savoir, de sécurité) dont le courant nominal est inférieur ou égal à 30mA.

2) Le chauffage peut être utilisé seulement immergé dans l'eau.

3) Avant de connecter l'appareil électrique à l'alimentation, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.

4) Le chauffage est construit avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, veuillez remplacer tout le chauffage.

5) ATTENTION: déconnectez tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnectez l'interrupteur général avant de débrancher la prise.

6) Le chauffage ne doit jamais fonctionner sans eau afin d'éviter tout dommage.

7) Le chauffage peut être utilisé dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35°C / 95°F.

8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, par exemple un fonctionnement en salles de bain ou des applications similaires.

9) Eviter un fonctionnement du chauffage avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas l'appareil.

11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, il est nécessaire d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (Fig. 1).

12) Ne pas tirer le chauffage par le câble d'alimentation pendant l'installation ou l'entretien.

13) Le chauffage ne peut être utilisé que pour les applications mentionnées ci-dessus et il est destiné à un fonctionnement à l'intérieur.

14) L'appareil ne doit jamais être utilisé en dehors de l'eau.

15) (Pour l'Amérique du Nord uniquement) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans un sens. Si la fiche ne peut être insérée complètement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

AVERTISSEMENT: Afin d'éviter des chocs électriques, des précautions particulières doivent être prises. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. Retourner l'appareil à un centre de service autorisé ou déposez-le.

ATENCIÓN: Si la temperatura ambiente o del agua es superior o igual a 25°C / 77°F, el calentador no se encenderá porque el control electrónico informa que se ha alcanzado o superado la temperatura establecida.

Estimado cliente, gracias por haber elegido un producto Sicce. Para utilizarlo de la mejor manera, por favor, lea y siga estas instrucciones.

JOLLY PRESET es un calentador automático con un cuerpo de plástico, preajustado a 25°C - 77°F (temperatura de ajuste), totalmente sumergible. Sólo puede utilizarse para calentar el agua en acuarios de agua dulce y marina y en acuarios de tortugas colocados en el interior. Cualquier otro uso no está permitido y por lo tanto no está cubierto por la garantía.

NORMAS DE SEGURIDAD

JOLLY PRESET está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.(EN 60335-2-55).

- Atención: controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual a la tensión eléctrica. Se aconseja que los calentadores, como todos los demás dispositivos eléctricos, estén protegidos en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- Los calentadores pueden funcionar solamente sumergidos en agua.
- Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y los calentadores no estén dañados de ninguna manera.
- El cable de alimentación no puede ser separado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que sustituir el aparato completo.
- ATENCIÓN: Antes de realizar el mantenimiento de los calentadores, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- No accionar el calentador si no está completamente sumergido en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.
- El calentador no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.
- No utilice la bomba para fines distintos de aquellos para los que fue hecho, por ejemplo, en cuartos de baño o aplicaciones similares.
- Evitar el uso de los calentadores en líquidos corrosivos y abrasivos.
- El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- Al conectar el calentador en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. 1).
- No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- Este calentador tiene que ser utilizado exclusivamente en interiores de viviendas.
- El producto es sólo para uso en interiores.

ADVERTENCIA: Para evitar posibles descargas eléctricas, tenga cuidado al utilizar el producto. No intente reparar el mismo por sí mismo. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado o déstróyalo.

INSTRUCCIONES DE USO:

- ADVERTENCIA: apague y desconecte todos los aparatos del interior del acuario antes de iniciar cualquier tipo de trabajo de instalación o mantenimiento.
- Compruebe el voltaje que aparece en la etiqueta del calentador y asegúrese de que se corresponde con el de la red eléctrica.
- Coloque las ventosas en el calentador y, si lo desea, decorelo aplicando el adhesivo incluido, en la superficie frontal.
- Coloque el calentador dentro del acuario donde haya una buena circulación de agua. Generalmente el calentador debe colocarse cerca de una fuente de movimiento de agua para asegurar la distribución del agua calentada.
- NO CONECTE EL CALENTADOR A LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL HASTA QUE ESTÉ EN EL AGUA.
- Asegúrese de que el calentador permanezca sumergido en todo momento
- Elija la potencia correcta del calentador teniendo en cuenta la capacidad y el tipo de acuario, la temperatura ambiente y la relación ideal entre la potencia del calentador y la capacidad del acuario (se recomienda una media de 1W por litro).
- LED encendido: calentador en funcionamiento
- LED apagado: se ha alcanzado la temperatura deseada (25°C / 77°F)

El calentador JOLLY PRESET aumenta la temperatura del agua hasta el máximo de la temperatura fijada de +25°C / 77°F.

Cuando se saca del agua o cuando se alcanza la temperatura establecida (25°C/77°F), el control electrónico apaga automáticamente el calentador.

ATENCIÓN: Si la temperatura ambiente o del agua es superior o igual a 25°C / 77°F, el calentador no se encenderá porque el control electrónico informa que se ha alcanzado o superado la temperatura establecida.

Si el calentador no alcanza la temperatura del agua preestablecida 25°C / 77°F, probablemente esté utilizando un calentador de tamaño incorrecto en comparación con el volumen de agua del acuario

Para mayor seguridad, se recomienda comprobar regularmente la temperatura del agua con un termómetro de precisión.

MANTENIMIENTO:

El calentador no requiere ningún mantenimiento, excepto la limpieza periódica del tubo de cualquier incrustación de sal y algas. Para eliminar la suciedad, no utilice detergentes, disolventes o ácidos, sino sólo agua y vinagre o SICCE PUMP CLEAN.

ATENCIÓN: no desmonte este calentador ni retire o tire del cable de alimentación.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA "SICCE garantiza este producto (ver Exclusiones más abajo) al comprador original contra defectos de materiales y mano de obra durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía se limita a la sustitución (a elección de Sicce) del producto defectuoso y no cubre la pérdida de vida útil del acuario, las lesiones personales, la pérdida de propiedad o los daños derivados del uso del producto. Se recomienda conservar el comprobante de compra original para validar la garantía. Las reclamaciones de garantía deben presentarse en el establecimiento donde se compró el producto. Si no se presenta el comprobante de compra adjunto a la reclamación, se invalidará el derecho a la garantía. Conectándose a la página web www.sicce.com, en la sesión correspondiente, podrá solicitar asistencia si no ha sido posible contactar con el distribuidor. También en este caso la prueba de compra será un requisito fundamental para la correcta ejecución del procedimiento de devolución. El plazo de la presente garantía será simulanteo, y no adicional, a los plazos mínimos de garantía establecidos por la legislación vigente. El reclamante deberá obtener una "Autorización de Devolución de Mercancía" en el momento de la presentación antes de enviar cualquier producto para su garantía o servicio técnico. El comprador corre con los gastos de envío de ida y vuelta al centro de servicio o estación de reparación. EXCLUSIONES. Esta garantía no cubre lo siguiente: "Daños resultantes de accidentes, mal uso, abuso, falta de cuidado razonable, uso del producto que no sea el normal u ordinario, uso del proyecto en condiciones de trabajo anormales o cualquier otro fallo que no sea resultado de defectos en los materiales o en la mano de obra." "Daños resultantes de la modificación, manipulación o intento de reparación por parte de cualquier persona que no sea Sicce o su representante. * La transferencia del producto a alguien que no sea el comprador original. * La exposición del producto a un servicio eléctrico no especificado en el embalaje; el comprador original es responsable de proporcionar las instalaciones eléctricas adecuadas".

PT

AVISO: Se a temperatura da sala ou da água for superior ou igual a 25°C / 77°F, o aquecedor não ligará porque o controlo electrónico informa que a temperatura definida foi atingida ou excedida.

Caro cliente, obrigado por escolher um produto Sicce. Para o utilizar da melhor maneira, leia e siga estas instruções.

JOLLY PRESET é um aquecedor automático com um corpo de plástico, predefinido a 25°C-77°F (temperatura definida), totalmente submersível. Só pode ser utilizado para aquecer água em aquários de água doce e marinha e em aquários de tartarugas colocados dentro de casa. Qualquer outra utilização não é permitida e, portanto, não está coberta pela garantia.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

JOLLY PRESET está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

- Verifique se a tensão do rótulo del aquecedor corresponde com a da rede de energia. O aquecedor deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
- O aquecedor pode funcionar solamente dentro de água.
- Antes de ligar o aquecedor à rede elétrica, verifique se o cabo ou o aquecedor não estão danificados.
- Quando tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
- ATENÇÃO: Desconecte todos os produtos eléctricos submersos antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave desjuntora antes de desligar o cabo de energia.
- O aquecedor não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
- O aquecedor pode ser usado em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35°C / 95°F.
- Não use o aquecedor para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
- Evite usar o aquecedor em líquidos abrasivos ou corrosivos.
- O aquecedor não foi projetado para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
- Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (Fig. 1).
- Evite desligar o aquecedor puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
- O aquecedor pode ser usado apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.
- O produto é apenas para uso interno.

ADVERTÊNCIA: Para evitar possíveis choques eléctricos, tenha cuidado ao operar o produto. Não tente servir o produto por conta própria. Levar o produto a um centro de serviço autorizado ou destruí-lo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. AVISO: Desligar e desligar todos os aparelhos dentro do aquário antes de iniciar qualquer trabalho de instalação ou manutenção.

2. Verificar a voltagem na etiqueta del aquecedor e certificar-se de que corresponde a voltagem da rede.

3. Colocar as ventosas no aquecedor e, se desejar, decorar o aquecedor aplicando o autocollante incluido na superficie frontal.

4. Colocar o aquecedor dentro do aquário onde haja boa circulação de água. Geralmente o aquecedor deve ser colocado perto de uma fonte de movimento de água para assegurar a distribuição da água aquecida.

5. NÃO LIGAR O AQUECEDOR À UNIDADE DE ENERGIA PRINCIPAL ATÉ QUE ESTA ESTEJA NA ÁGUA.

6. Certifique-se de que o aquecedor permanece sempre submerso.

7. Escolher a potência de aquecimento correcta sempre tendo em conta a capacidade e o tipo de aquário, a temperatura ambiente e a relação ideal entre a potência de aquecimento e a capacidade do aquário (recomenda-se uma média de 1W por litro).

LED ligado: aquecedor em funcionamento

LED desligado: a temperatura de set point (25°C / 77°F) foi atingida.

O aquecedor JOLLY PRESET aumenta a temperatura da água até a temperatura máxima definida de +25°C / 77°F.

Quando é retirado da água o cuando a temperatura definida (25°C/77°F) é atingida, o controlo electrónico desliga automaticamente o aquecedor.

AVISO: Se a temperatura da sala ou da água for superior ou igual a 25°C / 77°F, o aquecedor não ligará porque o controlo electrónico informa que a temperatura definida foi atingida ou excedida.

Se o aquecedor não atingir a temperatura da água predefinida 25°C / 77°F, está provavelmente a utilizar o aquecedor de tamanho errado em comparação com o volume de água no aquário.

Para estar no lado seguro, recomenda-se verificar regularmente a temperatura da água com um termômetro preciso.

MANUTENÇÃO:

O aquecedor não requer qualquer manutenção excepto limpeza periódica do tubo de qualquer sal e incrustação de algas. Para remover a sujidade, não utilizar detergentes, solventes ou ácidos, mas apenas água e vinagre ou SICCE PUMP CLEAN.

CUIDADO: Não desmonte este aquecedor nem remova ou puxar o cabo eléctrico.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componentes elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA "SICCE garante este producto (ver Exclusiones abaixo) al comprador original contra defectos de materiales y mano de obra por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía está limitada a la sustitución (a elección de Sicce) del producto defectuoso y no cubre la pérdida de vida útil del acuario, las lesiones personales, las perdidas materiales o danos decorrentes do uso do producto. Recomendamos que mantenha o comprobante de compra original para validar a garantía. As reivindicações de garantia devem ser enviadas ao revendedor onde comprou o produto. A falta de apresentação do comprobante de compra anexado a reivindicação invalidará o direito à garantia. Ao conectar-se ao site www.sicce.com, na sessão apropriada, pode solicitar assistência se não for possível entrar em contacto com o revendedor. Também neste caso a comprobante de compra será requisito fundamental para a correcta execução do procedimento de devolução. Qualquer garantia neste documento será executada simultaneamente com, e não em adição a, quaisquer períodos mínimos de garantía estabelecidos pela lei aplicável. O revindicante deve obter uma "Autorização de Devolução de Mercancía" no momento do depósito antes de enviar qualquer producto para garantía ou serviço técnico. O comprador arca com o custo de envio e de para o centro de manutenção ou oficina de reparação. EXCLUSÕES. Esta garantía não cobre o seguinte:

*Danos resultantes de accidente, mau uso, abuso, falta de cuidado razoável, uso do producto que não seja normal ou comum, uso do projeto em condições anormais de trabalho ou quaisquer outras falhas não resultantes de defectos de materiais ou mão de obra. *Danos resultantes de modificação, adulteración ou tentativa de reparación por qualquer pessoa que não seja da Sicce ou seu representante. *Transferencia do producto para alguém que não seja o comprador original. *Submeter o producto a serviço eléctrico não especificado na embalagem; o comprador original é responsável por disponibilizar instalações eléctricas adequadas."

DE

ACHTUNG: Wenn die Raum- oder Wassertemperatur höher oder gleich 25°C / 77°F ist, schaltet sich der Regelheizer nicht ein, da die elektronische Steuerung meldet, dass die eingestellte Temperatur erreicht oder überschritten wurde.

Sehr geehrter Kunde, dank einer Sicce Produkt entschieden haben. Um es der beste Weg, Ihr neues Gerät benutzen, bitte, lesen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

JOLLY PRESET ist ein voll tauchfähiger, automatischer Regelheizer mit einem Kunststoffgehäuse, voreingestellt auf 25°C - 77°F (SOLL-Temperatur). Er kann nur für die Erwärmung von Wasser in Süßwasser-, Meerwasseraquarien und Schildkrötenaquarien in Innenräumen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist nicht erlaubt und wird daher nicht von der Garantie abgedeckt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

JOLLY PRESET ist in Übereinstimmung mit den offiziellen Sicherheitsstandards (EN 60335-2-55).

- Vor Gebrauch des Regelheizers ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Der Regelheizer sollte über den Fl-Schutzschalter mit 30mA betrieben werden.
- Dieser Regelheizer kann nur in Wasser getaucht verwendet werden.
- Vor dem Gebrauch des Geräts, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und der Regelheizer keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Das Netzkabel darf nicht ersetzt oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Regelheizers verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist der Regelheizer auszuwechseln.
- ACHTUNG: ziehen Sie die Netztecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und tun Sie dies grundsätzlich vor jeder Wartung.
- Der Regelheizer darf nicht trocken laufen um Beschädigungen am Rotor zu vermeiden.
- Die maximale Wassertemperatur darf 35°C / 95°F nicht überschreiten.
- Der Regelheizer darf nicht in älzender Säure verwendet werden. Wenn sich der Regelheizer in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass er keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
- Der Regelheizer darf ohne Aufsicht nicht von Menschen mit besonderen Bedürfnissen benutzt werden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzuhängen.
- Beim Anschluss des Regelheizers an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb. 1 - DRIP LOOP).
- Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
- Der Regelheizer darf nur für die oben genannten Anwendungen verwendet werden und ist nur für den internen Gebrauch bestimmt.
- Der Regelheizer darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

WARNUNG: Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bringen Sie das Produkt zu einem autorisierten Service-Center oder entsorgen Sie es.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. **WARNUNG:** Schalten Sie alle Geräte im Inneren des Aquariums aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie mit Installations- oder Wartungsarbeiten beginnen.

2. Überprüfen Sie die auf dem Etikett des Regelheizers angegebene Spannung und stellen Sie sicher, dass sie mit der Netzspannung übereinstimmt.

3. Bringen Sie die Saugnapf an Regelheizer an und verzieren Sie ihn nach Wunsch mit den mitgelieferten Aufkleber auf der Vorderseite.

4. Platzieren Sie den Regelheizer im Aquarium dort, wo eine gute Wasserkirculation herrscht. Im Allgemeinen sollte der Regelheizer in der Nähe einer Quelle der Wasserbewegung platziert werden, um die Verteilung des erwärmeden Wassers zu gewährleisten.

5. SCHLIESSEN SIE DEN REGELHEIZER ERST DANN AUF STRÖMNETZ AN, WENN ER IM WASSER STEHT.

6. Stellen Sie sicher, dass der Regelheizer immer untergetaucht bleibt.

7. Wählen Sie die richtige Heizleistung unter Berücksichtig